



FUNDAȚIA
COLLEGIUM
XXI

GENERAL INSPECTORATE OF THE ROMANIAN POLICE
HUNEDOARA COUNTY POLICE INSPECTORATE

IN PARTNERSHIP WITH

COLLEGIUM XXI FOUNDATION



FIGHT AGAINST INTERNATIONAL
THEFTS HERITAGE

RESTITUTIO IN INTEGRUM

CUVÂNT ÎNAINTE

Moștenirea culturală națională și universală, ca rezervor de inspirație pentru conviețuirea armonioasă a indivizilor într-o lume în care grupuri diverse se întâlnesc, creează și se bucură de valori culturale, sociale și economice, reprezintă un suport extrem de important atât în viața comunităților, cât și în viața fiecăruia dintre noi. Pentru că această moștenire face parte din noi, ne definește, ne arată unde ne situăm pe scara valorilor universale. Este moștenirea pe care o dăm mai departe și care este foarte vulnerabilă în fața lăcomiei, a ignoranței și a indiferenței.

Din fericire, există și funcționează mecanismele instituționale care au ca datorie protejarea acestei moșteniri culturale, iar pentru ca sistemul să poată funcționa într-un mod performant, este necesară continuarea articulării competențelor, responsabilităților și a canalelor de comunicare între toate aceste organisme. Considerăm însă că pe lângă aceste structuri de aplicare a legii, este datoria fiecăruia dintre noi de a ne aduce contribuția la protejarea patrimoniului cultural național și universal, iar căile pe care le avem la îndemână în îndeplinirea acestei datorii nu sunt puține.

Broșura de față, face dovada unui model de bune practici în domeniu, reușind să aducă laolaltă "actori" diferiți de pe eșcherul instituțiilor și organismelor cu interes în protejarea patrimoniului cultural: o structură polițienească (*Inspectoratul Județean de Poliție Hunedoara*) și un reprezentant al societății civile (*Fundația Collegium XXI*), care au înțeles pe deplin importanța domeniului abordat și au ales să treacă de la vorbe la fapte, rezultatele neîntârziind să apară.

Fiind una dintr-un lung șir de acțiuni de cooperare, cele două structuri partenere și-au propus prin editarea prezentei broșuri, să aducă la cunoștința celor interesați o parte dintre realizările unui colectiv de elită din cadrul structurii de Protejare a Patrimoniului Cultural Național a Poliției Române, fără eforturile căruia, valori ale patrimoniului cultural național și universal ar fi putut să rămână pierdute pentru totdeauna.

Faptul că această lucrare vede lumina tiparului la doar un an de la apariția primei ediții a Catalogului *Restitutio in integrum*, realizat prin aceeași colaborare instituțională de succes, face dovada, odată în plus, că prin punerea laolaltă a conceptelor de parteneriat, susținere reciprocă, credințe și viziuni comune, lucrurile pot să meargă doar într-un singur sens: spre bine și spre împlinirea misiunilor comune asumate de către cele două entități partenere.

Inspector șef
al Inspectoratului Județean
de Poliție Hunedoara
Dr. Liviu Gabriel DUMITRU

Președinte
al Fundației Collegium XXI
Dr. Monica SEHELARIU

FOREWORD

The national and universal cultural heritage, as a source of inspiration for the various groups in this world to live together harmoniously, to create, share and enjoy cultural, social and economic values, represents an extremely important support for both the lives of communities and for each individual's own life. Since this heritage is a part of ourselves and defintory to each of us, it shows where we are on the scale of universal values. It is the heritage we pass on to the future generations, a treasure so vulnerable in before greed and ignorance.

Happily, there are functional institutional mechanisms designed to protect the cultural heritage, whose high performance needs continuous articulation of competences, responsibilities and channels of communication among them all. Yet, we consider that alongsidewith these law applying structures, it is the duty of each and everyone to contribute to the protection thereof, through a large variety of ways that we have at our disposal.

This brochure constitutes a good practices guide in the field, bringing together various "actors" coming from the institutions and bodies responsible with or interested in the protection of the cultural heritage: a police structure (*the Hunedoara County Police Inspectorate*), and a respresentative of the civil society (*Collegium XXI Foundation*), who have thoroughly understood the importance of this domain and also the importance to pass from words to acts, which has without delay yielded significant results.

This brochure is one of a whole series of cooperative actions, aiming at informing about a part of the achievements made possible by an ellite workgroup within the Romanian Police structure responsible with the protection of the national and universal cultural heritage, a workgroup that through its efforts has prevented values of the cultural heritage from being lost now and forever.

The fact that this booklet can be printed only one year after the first Edition of *Restitutio in integrum* catalogue was issued thrghouh the efforts of the same institutional collaboration proves once again that by gathering such working concepts as partnership, mutual support, common beliefs and vision, things forward in one direction only: public welfare and the successful accomplishment of missions commonly undertaken by the two partner institutions.

Chief Police Inspector
of the Hunedoara County
Police Inspectorate
PhD Liviu Gabriel DUMITRU

President
of Collegium XXI Foundation
PhD Monica SECHELARIU

TABLOURI RECUPERATE

**DE CĂTRE POLITIȘTII DIN CADRUL INSPECTORATULUI
JUDEȚEAN DE POLIȚIE HUNEDOARA
ÎN ANUL 2014.**

PAINTINGS RECOVERED

**BY THE POLICE OFFICERS FROM THE HUNEDOARA
POLICE COUNTY INSPECTORATE
IN 2014.**

PEISAJ DIN ST. JOSPIN

- tablou realizat în tehnica ulei pe pânză
- autor Aurel Ciupe
- începutul sec. XX

LANDSCAPE FROM ST. JOSPIN

- painting, oil and canvas
- author Aurel Ciupe
- early 20th century

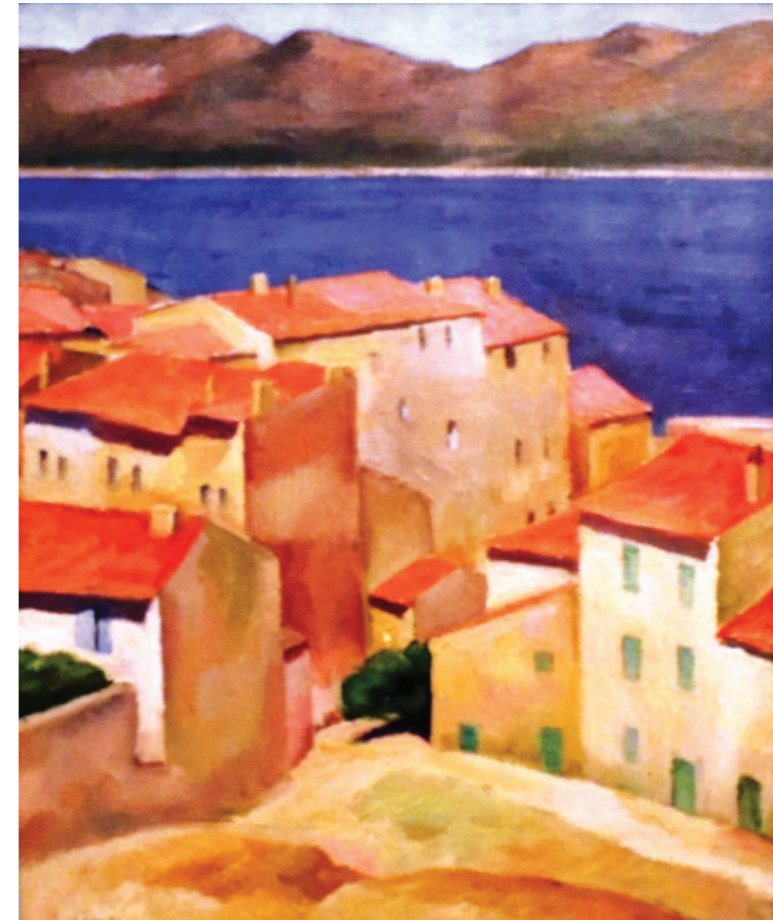


PEISAJ DIN ST. TROPEZ

- tablou realizat în tehnica ulei pe pânză
- autor Aurel Ciupe
- începutul sec. XX

LANDSCAPE FROM ST. TROPEZ

- painting, oil and canvas
- author Aurel Ciupe
- early 20th century



ȚĂRĂNCI DIN VLACI

- tablou realizat în tehnica ulei pe carton
- autor Camil Ressu
- începutul sec. XX

COUNTRY WOMEN FROM VLACI

- painting, oil and cardboard
- author Camil Ressu
- early 20th century



ȚIGANCĂ

- tablou realizat în tehnica ulei pe carton
- autor Nicolae Vermont
- începutul sec. XX

GIPSY WOMAN

- painting, oil and cardboard
- author Nicolae Vermont
- early 20th century

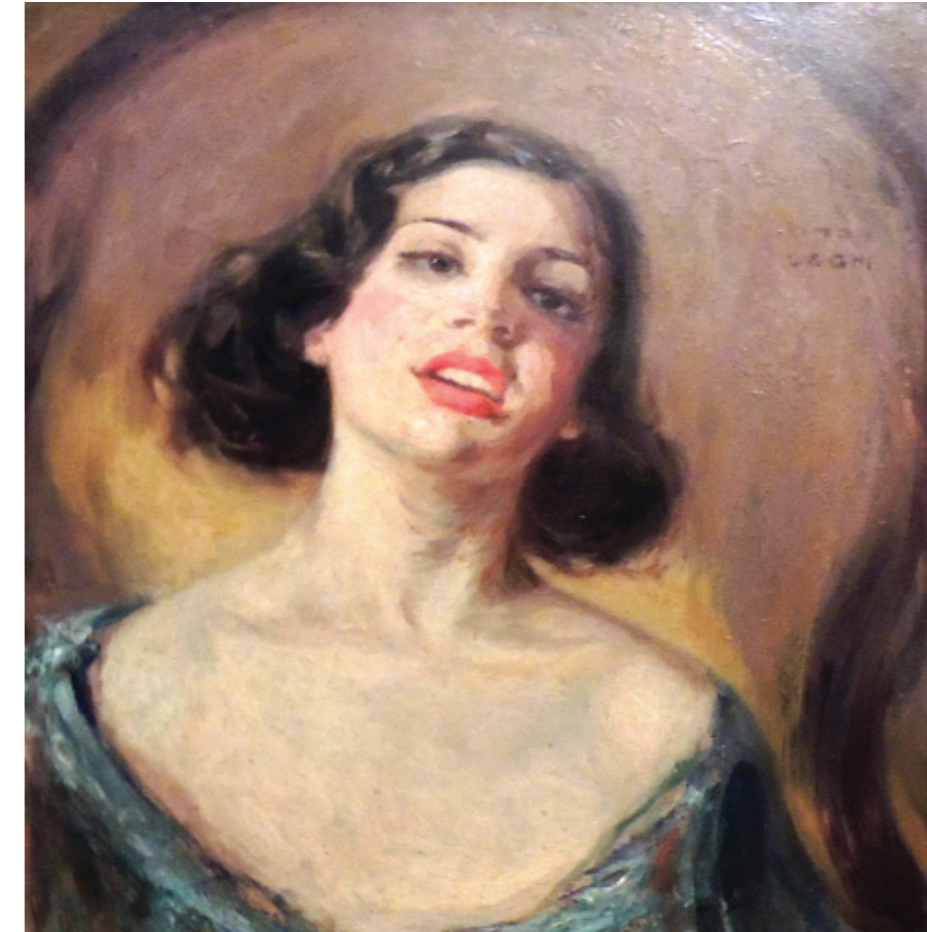


PORTRET DE FEMEIE

- tablou realizat în tehnica ulei pe carton
- autor Kimon Loghi
- începutul sec. XX

WOMAN PORTRAIT

- painting, oil and cardboard
- author Kimon Loghi
- early 20th century



FEMEIE CU VĂL

- tablou realizat în tehnica ulei pe pânză
- autor Adina Paula Moscu
- sec. XX

WOMAN WITH SCARF

- painting, oil and canvas
- author Adina Paula Moscu
- 20th century



STRADĂ ÎN MAHALA

- tablou realizat în tehnica ulei pe pânză
- autor Adam Bălțatu
- sec. XX

STREET AT THE OUTSKIRTS OF TOWN

- painting, oil and canvas
- author Adam Bălțatu
- 20th century



MUNCITORI LA CĂILE FERATE

- tablou realizat în tehnica ulei pe pânză
- autor Jules Perahim
- sec. XX

WORKERS ON THE RAILROAD

- painting, oil and canvas
- author Jules Perahim
- 20th century



LA CIRC

- tablou realizat în tehnica ulei pe pânză
- autor Ileana Rădulescu
- sec. XX

AT THE CIRCUS

- painting, oil and canvas
- author Ileana Rădulescu
- 20th century



DAMĂ CU SCURTEICĂ VERDE

- tablou realizat în tehnica ulei pe pânză
- autor Samuel Mutzner
- prima jumătate a sec. XX

WOMAN WITH GREEN OVERCOAT

- painting, oil and canvas
- author Samuel Mutzner
- first half of the 20th century



MONEDE DACICE DE AUR, TIP KOSON

Monede dacice de aur, tip koson, recuperate de polițiștii din cadrul Inspectoratului Județean de Poliție Hunedoara în anul 2014. Monedele în cauză, denumite după textul imprimat pe ele (ΚΟΣΩΝ), au fost emise în a doua jumătate a secolului I î.Hr., fiind descoperite preponderent în apropierea cetăților dacice din Munții Orăștiei. Pe avers este reprezentat un consul roman între doi lictori, având dedesubt legenda ΚΟΣΩΝ, iar pe revers, un vultur cu aripile deschise ce ține în ghiare o cunună. Monedele din acest tip sunt singurele lucrate din aur din toată monetăria geto-dacă și aparțin tezaurului patrimoniului cultural național al României.

DACIAN GOLD COINS, KOSON TYPE

Dacian gold coins, koson type, recovered by the police officers from the Hunedoara Police County Inspectorate in 2014. The coins, named as such according to the word written on them (ΚΟΣΩΝ), were issued during the second half of the first century B.C., most of them being discovered within the areas of the Dacian Fortresses in the Orastie Mountains. On the obverse there is a Roman consul between two lictors and the word ΚΟΣΩΝ is written bellow. On the reverse there is an eagle with open wings holding a garland in its claws. The coins of this type are the only gold coins in the Geto-Dacian monetary and belong to the Romanian national cultural heritage.



DENARI ROMANI

Denari romani recuperați de polițiștii din cadrul Inspectoratului Județean de Poliție Hunedoara în perioada 2013-2014. Monedele în cauză, confecționate din argint, au cunoscut o largă circulație în lumea romană, atât în timpul Republicii cât și în timpul Imperiului. Primii denari au reprezentat pe avers capul Romei, cu semnul de valoare, iar pe revers, Dioscurii călare, galopând, iar în exergă legenda ROMA. Începând cu Cezar, pe avers este reprezentat portretul conducătorilor în viață. Monedele de acest tip descoperite pe teritoriul României aparțin patrimoniului cultural național.

ROMAN DENARS

Roman denars recovered by the police officers from the Hunedoara Police County Inspectorate in 2013-2014. The coins, made of silver, were largely spread in the Roman territories, both in the time of the Republic and during the Empire. The first denars had on the obverse the Rome head with the indication of their value, and on the reverse, the Dioscuri brothers galloping, above the basis bearing the word ROMA. Starting with Cesar, the obverse showed the current leader of the Empire. This type of coins discovered across the Romanian territory belong to the Romanian national cultural heritage.



MONDEDE MEDIEVALE DE ARGINT

Monede medievale de argint recuperate de polițiștii din cadrul Inspectoratului Județean de Poliție Hunedoara în perioada 2013-2014. Monedele în cauză sunt alcătuite dintr-o mare varietate de tipuri, de la cele bizantine la cele emise în Evul Mediu târziu în țările Române și în statele învecinate. Monedele de acest tip descoperite pe teritoriul României aparțin patrimoniului cultural național.

MEDIEVAL SILVER COINS

Medieval silver coins, recovered by the police officers from the Hunedoara Police County Inspectorate in 2013-2014. The inventory consists in a large variety of coins, from the Byzantium Era to those issued in the Romanian territories and in the neighboring states during the Late Romanian Medieval Age. This type of coins discovered on the Romanian territories belong to the Romanian national cultural heritage.



MONEDE DE AUR TIP STATER

Monede de aur de tip stater, cunoscute sub denumirea de Lysimachos, recuperate de polițiștii din cadrul Inspectoratului Județean de Poliție Hunedoara în anul 2013. Monedele în cauză, răspândite în toată zona Balcanilor și denumite după regele Thraciei Lysimachos (Lisimah), au reprezentat pe avers chipul lui Alexandru Cel Mare spre dreapta, iar pe revers imaginea zeiței Athena, pe tron spre stânga, cu bufnița pe scut, iar în exergă un trident. Toate monedele de acest tip descoperite pe teritoriul României aparțin tezaurului patrimoniului cultural național.

STATER TYPE GOLD COINS

Stater type gold coins, known as Lysimachos, recovered by the police officers from the Hunedoara Police County Inspectorate in 2013. The coins were spread throughout the Balkan area and bear the name of the Thracian king, Lysimachos (Lisimah). The portrait of Alexander the Great, turned to the right is on the obverse while on the reverse we can see the image of goddess Athena on the throne, turned to the left, with an owl on the shield and a trident at the base of the coin. All these coins, discovered on the Romanian territories, belong to the Romanian national cultural heritage.



CONTACT

The General Inspectorate of the Romanian Police

Bucharest, Mihai Vodă str., No. 6,
5th District
Phone: +40 212.082.525
Fax: +40 213.166.655
www.politiaromana.ro
E-mail: cabinet@politiaromana.ro

Inspector general
Police Quaestor-General
Petre TOBĂ

The Criminal Investigations Directorate

Director – police chief commissioner
Mihai PITULESCU

The Office for the Protection of the National Cultural Heritage

Head of unit – police chief commissioner
Bogdănel CARP

E-mail: judiciar@politiaromana.ro

HUNEDOARA County Police Inspectorate

Deva, Mihai Eminescu str., No. 130,
Hunedoara County
Phone: +40 254.206.722
Fax +40 254.227.954
www.hd.politiaromana.ro
E-mail cabinet@hd.politiaromana.ro

Chief police inspector – police chief commissioner
PhD Liviu Gabriel DUMITRU

The Criminal Investigations Unit – Sub-Unit for the Protection of the National Cultural Heritage

Head of unit – police chief commissioner
Mircea PITULESCU
police chief commissioner Nicolae POPA
police subcommissioner Lucian SAVONEA

Website dedicated to the subunits for the protection of the national cultural heritage

www.culturalheritage.ro

Collegium XXI Foundation

Bucharest, Alecu Russo str., No. 13-19,
6th floor, Ap. 12, 2nd District
Phone: +40 311.012.160
Fax: +40.311.012.161
<http://www.fundatiacollegiumxxi.ro>
E-mail: office@fundatiacollegiumxxi.ro

President PhD Monica SECHELARIU

International Symposium
“International cooperation and investigative strategies of thefts
and trafficking in mobile cultural objects”

Third Edition

17 - 20 June 2014 • Brazi Conference Center • Hunedoara County